



บริษัท ท็อปไฟว์ ฮอลิเดย์ จำกัด

101/141 หมู่ที่ 4 ตำบลไทรมา อำเภอมืองนนทบุรี จ.นนทบุรี 11000



เลขที่ใบอนุญาต
11/03900



top5jointour@gmail.com



02-921-8499



@TOPFIVEHOLIDAY



SHANGHAI 5 วัน 4 คืน DISNEYLAND

เซี่ยงไฮ้ หังโจว ดิสนีย์แลนด์



POP MART

แฉะ 2-3 ร้าน

เริ่มต้น 35,800.-

กรกฎาคม - ธันวาคม 67

28 ธันวาคม 67 - 1 มกราคม 68

เที่ยวสวนสนุก เซี่ยงไฮ้ดิสนีย์แลนด์ เต็มวัน
ล่องเรือทะเลสาบซีหู - ถนนโบราณหอผิงเจีย - พาหลงเทียนตี้
ตึกพันต้น - หาดไว่กาน - ถนนหนานจิง - เจินหวังเมี่ยว

เชียงใหม่ หังโจว ดิสนีย์แลนด์



อาหารพิเศษ: ไก่ชอทาน+หมูพันปี+เสี่ยวหลงเปาเชียงใหม่+บุฟเฟต์ทะเล

แะร้าน POP MART (2-3 ร้าน)

| วันเดินทาง เชียงใหม่ - หังโจว - ดิสนีย์แลนด์ (5 วัน 4 คืน) | ราคา (พักห้องคู่) | พักเดี่ยวเพิ่มท่านละ |
|---|-----------------------|----------------------|
| 19-23, 26-30 กรกฎาคม 2567 | 35,800 บาท | 5,000 บาท |
| 09-13, 23-27 สิงหาคม 2567 | 35,800 บาท | 5,000 บาท |
| 6-10, 20-24 กันยายน 2567 | 35,800 บาท | 5,000 บาท |
| 1-5, 15-19 พฤศจิกายน 2567 | 35,800 บาท | 5,000 บาท |
| 6-10 ธันวาคม 2567 | 35,800 บาท | 5,000 บาท |
| 28 ธันวาคม 2567 - 01 มกราคม 2568 (คอนเฟิร์ม 20 ที่) | 39,900 บาท | 5,000 บาท |

****ราคาเด็กอายุต่ำกว่า 20 ปีบวกเพิ่ม 3,000 บาท****
เนื่องจากเป็นกรุปเข้าร้านรัฐบาล 3 ร้าน ร้าน หยก/ชา/ยานวดเท้า

วันแรก กรุงเทพฯ (ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ) – เชียงไฮ้ – เดินชมย่านซินเทียนตี้

07.30 น. คณะพร้อมกัน ณ ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ อาคารผู้โดยสารขาออก ณ เคาน์เตอร์สายการบิน **Thai Airways** โดยมีเจ้าหน้าที่ของบริษัทฯ คอยต้อนรับและดูแลความสะดวกเรื่องเอกสารและสัมภาระแก่ทุกท่าน

10.35 น. นำท่านบินตรงสู่ นครเชียงไฮ้ โดยสายการบิน **Thai Airways** เที่ยวบิน **TG664**

15.50 น. เดินทางถึงสนามบินผู้ตงเชียงไฮ้ เป็นเมืองที่มีขนาดใหญ่ที่สุดเมืองหนึ่งของโลก มหานครนี้ขึ้นตรงต่อรัฐบาลกลางของจีนและมีประชากรมากเป็นอันดับหนึ่งของประเทศ โดยการผลักดันของรัฐบาลทำให้นครเชียงไฮ้ก้าวขึ้นเป็นเป็นศูนย์กลางด้านเศรษฐกิจในภูมิภาคและได้รับขนานนามว่าเป็น “นครปารีสแห่งตะวันออก” หลังผ่านการตรวจคนเข้าเมือง

จากนั้นอิสระช้อปปิ้ง **ย่านซินเทียนตี้** Xin Tian Di (ซิน เทียน ตี้) ใจกลางนครเชียงไฮ้ ในอดีตช่วงกลางของปี ค.ศ. 1860 บริเวณย่านซินเทียนตี้เคยเป็นย่านที่อยู่อาศัยของชาวเชียงไฮ้ มีเอกลักษณ์ของสิ่งปลูกสร้างโดยการใช้อิฐบล็อกจากแบบสถาปัตยกรรมคือคูเหมิน Shikumen การผสมผสานระหว่างสถาปัตยกรรมตะวันตกกับจีนเข้าด้วยกัน ทางเดินหิน กำแพงหิน ประตูหิน

เย็น **🍷บริการอาหารเย็น ณ ภัตตาคาร** จากนั้นนำท่านเข้าสู่ที่พัก **SHANGHAI EXPRESS BY HOLIDAY INN** หรือเทียบเท่าระดับ 4 ดาว

วันที่สอง ร้านหยก - หังโจว – ล่องทะเลสาบซีหู – หมู่บ้านชาหลงจิ่ง – ถนนเหอฝิงเจีย – แวะร้าน POP MART (2-3 ร้าน)

เช้า **🍷บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม** หลังอาหารเช้าท่านแวะเข้า **ร้านหยก** เครื่องประดับนำโชคที่คนจีนนิยม จากนั้นนำท่านสู่ **เมืองหังโจว** เป็นเมืองเก่าแก่ 1 ใน 6 ของประเทศจีน ในอดีตเป็นเมืองหลวงเก่าของราชวงศ์ซ่ง ถูกเรียกว่าสนามหลังบ้านของเชียงไฮ้ เคยเป็นเจ้าภาพการประชุมสุดยอด G20 ปี ค.ศ. 2016 ได้รับการ



สถาปนาเป็น "เมืองที่สวยงามที่สุดในโลก" โดย Marco Polo นักสำรวจและพ่อค้าชื่อดังในประวัติศาสตร์อีกด้วย

กลางวัน **🍷บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร** หลังอาหารเช้าท่าน **ล่องเรือชมทะเลสาบซีหู** ซึ่งตั้งอยู่ที่เมืองหางโจว เมืองหลวงของมณฑลเจ้อเจียง เป็นมณฑลที่อยู่ทางฝั่งตะวันออกของสาธารณรัฐประชาชนจีน เป็นทะเลสาบน้ำจืดขนาดใหญ่เส้นผ่าศูนย์กลางประมาณ 15 กิโลเมตร ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกทางวัฒนธรรมจากองค์การยูเนสโกเมื่อปี ค.ศ. 2011 จากนั้นนำท่านเข้า **สวนชาหรือหมู่บ้านชาหลงจิ่ง** ชาหลงจิ่ง จัดเป็นตระกูลชาเขียว ชาหลงจิ่งส่วนใหญ่ผลิตจากหังโจว คำว่า หลงจิ่ง 龙井 แปลว่า บ่อน้ำมังกร ได้ชื่อนี้เพราะผลิตครั้งแรกที่

หมู่บ้านหลงหง ที่มีประวัติว่า คนในหมู่บ้านขุดบ่อน้ำ แล้วเจอหินรูปมังกร มีรสชาติหอมหวานชุ่มคอ กลิ่นหอม หูหრაให้ความรู้สึกเหมือนกล้วยไม้ สรรพคุณ ทำให้สดชื่นกระปรี้กระเปร่า

ค่ำ

🍽️บริการอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร หลังอาหารนำท่านอิสระช้อปปิ้ง **ถนนโบราณหนอฝงเจีย** เขตเมืองเก่าของ หังโจว บ้านเรือนทั้งสองข้างทางสร้างจากไม้และมุงหลังคาสีคราม ลักษณะเรียบง่ายแบบโบราณ ถนนสายนี้ ส่วนใหญ่เป็นร้านค้าทั่วไปมีสินค้าพื้นเมืองและสินค้าที่ระลึก

สมควรแก่เวลานำท่านเดินทางสู่ที่พัก **HANGZHOU EXPRESS BY HOLIDAY INN หรือเทียบเท่า**

ระดับ 4 ดาว

วันที่สาม

เชียงใหม่ – **ร้านบัวหิมะ** – เมืองโบราณผานหลงเทียนตี้ – หาดไว่ทาน – ห้างตึกพันต้น

เช้า

🍽️บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม หลังอาหารเช้า นำท่านแวะเช้า **ร้านยานวดเท้า หรือร้านยาบัวหิมะ** พร้อมรับบริการนวดเท้าคลายความเมื่อยล้า มีสรรพคุณเป็นเลิศในด้านรักษาแผลไฟไหม้พุพอง และแมลงสัตว์ กัดต่อย ยาสามัญประจำบ้านที่มีชื่อเสียงของเมืองจีน แหล่งสมุนไพรจีนที่มีชื่อเสียงกว่าพันปี

กลางวัน

🍽️บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร หลังอาหาร นำท่านเดินทางชมความสวยงามของศูนย์การค้า **ผานหลงเทียนตี้** Panlong tiandi Shanghai ลักษณะ เมืองโบราณสไตล์จีนหนาน ให้ท่านได้ชมความสวยงามของ ศูนย์การค้ารูปแบบใหม่ที่รวบรวมอาหาร เครื่องดื่ม สะพานโค้งทางเดิน จากนั้นนำท่านชม **หาดไว่ทาน** แม้จะถูกเรียกว่าหาด แต่ไม่ใช่หาดริมชายทะเล เป็นย่านถนนเลียบริมน้ำหวงคู่ที่มีความยาว 1.5 กิโลเมตร เต็มไปด้วยตึก อาคารสถาปัตยกรรมสไตล์ตะวันตกโบราณ ซึ่งอาคารสไตล์ยุโรปเหล่านี้ ถูกเรียกว่า **เดอะ บันด์ (The Bund)** มีอายุเก่าแก่กว่า 100 ปี ในอดีตเคยเป็นที่ตั้งของบริษัท ธนาคารชั้นนำ รวมถึงสถานกงสุลของประเทศต่างๆ ถูกใช้เป็นสถานที่ถ่ายทำภาพยนตร์สุดโด่งดังอย่าง "เจ้าพ่อเซี่ยงไฮ้" มีชื่อหนึ่งว่า "หาดเจ้าพ่อเซี่ยงไฮ้" สมควรแก่เวลานำท่านชม **ตึกพันต้น** กลุ่มอาคารตั้งอยู่ริมฝั่งแม่น้ำซูโจวหรือแม่น้ำอู๋ซง ซึ่งครอบคลุมพื้นที่กว่า 300,000 ตาราง



เมตร (ราว 187 ไร่) และได้รับการขนานนามว่าเป็น สิ่งมหัศจรรย์ของโลกสมัยใหม่ที่เทียบได้กับสวน ลอยบาบิโลนโบราณ ทั้งนี้ อาคารพาณิชย์ที่ตกแต่ง ด้วยต้นไม้ ได้รับแรงบันดาลใจมาจาก 'เขาหวง ซาน' ในมณฑลอันฮุย ซึ่งมีทิวทัศน์งดงามดู ภาววาดและได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกโดย

ยูเนสโก (UNESCO) นอกจากนี้ยังหวังว่าอาคารพาณิชย์ที่ตกแต่งด้วยต้นไม้ 1,000 ต้นนี้ จะช่วยเสริมภูมิทัศน์ที่มี อยู่ของแม่น้ำอู๋ซงให้สวยงามตระการตา

ค่ำ

🍽️บริการอาหารค่ำ ณ ภัตตาคาร จากนั้นนำท่านเข้าสู่ที่พัก **โรงแรม SHANGHAI EXPRESS BY HOLIDAY INN หรือเทียบเท่าระดับ 4 ดาว**

วันที่สี่

สวนสนุก SHANGHAI DISNEYLAND

เช้า **🕒**บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม จากนั้นนำท่านเดินทางสู่ **SHANGHAI DISNEYLAND** สวนสนุกที่มีธีมเป็นตัวละครจากดิสนีย์ สามารถชมประติมากรรมคริสตัล หลิววหลี่ (Luili glass) ซึ่งเป็นศิลปะดั้งเดิมของจีน โดยช่างฝีมือพื้นเมืองภายในดิสนีย์แลนด์แห่งนี้ Gardens of the Twelve Friends ในโซน Gardens of Imagination ซึ่งเป็นกำแพงยาวที่มีรูปตัวละครจากดิสนีย์เรียงตามปีนักษัตรของจีน เช่น ทิกเกอร์ จากวินนี่เดอะพูห์ เป็นสัญลักษณ์แทนปีขาลหรือเสือ มูฮู จากมู่หลาน แทนปีมะโรงหรือมังกร และพลูโต จากมิกกี้เมาส์ แทนปีจอหรือสุนัข เป็นต้น **เชียงใหม่ดิสนีย์แลนด์** เป็นที่แรกและที่เดียวที่มีเครื่องเล่น TRON Light Cycle คือรถไฟเหาะความเร็วสูง เป็นเหมือนรถมอเตอร์ไซค์ให้เราขี่ แล้วออกทะยานด้วยความเร็วสูง ซึ่งจำลองมาจากภาพยนตร์เรื่อง TRON Legacy ที่ดิสนีย์เวิลด์เชียงใหม่ นอกจากนี้นอกจากเครื่องเล่นแล้ว ก็ยังมีการแสดงและการเดินพาเหรดของเหล่าตัวการ์ตูนในเทพนิยายที่พร้อมจะมอบความรู้สึกและความประทับใจ ซึ่งจะมีแบ่งการแสดงไว้เป็นรอบๆ ในแต่ละวัน ภายในบริเวณสวนสนุกยังมีแหล่งช้อปปิ้งร้านอาหาร และสิ่งบันเทิงมากมาย ที่อยู่ในโซน Mickey Avenue เป็นแหล่งรวมร้านขายของที่ระลึกจากดิสนีย์ที่ขมมากันทั้งค่ายให้เราได้ช้อปปิ้งตามอัธยาศัย



(อาหารกลางวันและอาหารค่ำอิสระตามอัธยาศัย เพื่อความสะดวกในการเที่ยวเครื่องเล่นของท่าน)

สมควรแก่เวลาเดินทางสู่ที่พัก โรงแรม **SHANGHAI EXPRESS BY HOLIDAY INN** หรือเทียบเท่า **ระดับ 4 ดาว**

วันที่ห้า

ตลาดเงินหวังเหมียว – กรุงเทพฯ (ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ)

เช้า **🕒**บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารโรงแรม หลังอาหารเช้าท่านเดินทางช้อปปิ้งที่ **ตลาดร้อยปีเงินหวังเหมียว** เป็นตลาดเก่าของผู้ต่ง เมืองเชียงใหม่ อาคารบ้านเรือนบริเวณนี้เป็นสถาปัตยกรรม โบราณสมัยราชวงศ์หมิงและซิง ตกแต่งสไตล์สถาปัตยกรรมแบบโบราณจีน และเก่ากว่าร้อยปี ที่ยังคงความงดงาม ทั้งร้านขายอาหาร ร้านขนมพื้นเมืองอาหารขึ้นชื่อของที่นี่คือ เสี่ยวหลงเปา อันลือชื่อ และยังมีขายของที่ระลึกต่างๆมากมาย

กลางวัน **🕒**บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร หลังอาหารนำท่านสู่สนามบินผู้ต่ง นครเชียงใหม่

17.20 น. ลัดฟ้ากลับกรุงเทพฯ โดยสายการบิน **Thai Airways** เที่ยวบิน **TG665**

21.15 น. ถึงท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ โดยสวัสดิภาพ

.....

****ข้อควรทราบ ร้านซื้อที่ต้องรบกวนทุกท่านเข้าทั้งสิ้น 3 ร้าน คือ ร้านหยก , ร้านชา และร้านยานวดเท้า ตามแต่ละสถานที่ซึ่งจำเป็นต้องบรรจุโปรแกรมทัวร์ด้วยเพราะมีผลกับราคาทัวร์ จึงเรียนให้ทุกท่านทราบว่า จำเป็นต้องรบกวนทุกท่านแวะชม แวะซื้อหรือไม่ซื้อขึ้นอยู่กับความพอใจของท่านเป็นหลักไม่มีการบังคับใดๆทั้งสิ้น****

***** หมายเหตุ ราคาดังกล่าวอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสมของช่วงเวลาเทศกาล และตั๋วเครื่องบินในกรณีที่ไม่ถึง 15 ท่าน บริษัทขอสงวนสิทธิ์โดยไม่มีหัวหน้าทัวร์ *****

อัตรานี้ รวม

- ค่าตัวเครื่องบิน ไป-กลับ
- ค่าน้ำหนักกระเป๋าท่านละไม่เกิน 25 กิโลกรัม (ตามที่สายการบินกำหนด)
- ค่าโรงแรมที่พัก ตามรายการที่ระบุ
- ค่าเข้าชมสถานที่ต่างๆรายการที่ระบุ
- ค่าอาหารและเครื่องดื่มตามรายการที่ระบุ
- ค่ารถรับส่งและระหว่างนำเที่ยวตามรายการที่ระบุ
- ค่าภาษีสนามบินทุกแห่ง (ถ้ามี)
- ค่าประกันอุบัติเหตุระหว่างการเดินทาง ท่านละไม่เกิน 1,000,000 บาท ทั้งนี้ขอมอบอยู่ในข้อจำกัดที่มีการตกลงไว้กับบริษัทประกันชีวิต

อัตรานี้ ไม่รวม

- ค่าทำหนังสือเดินทาง (Passport)
- ค่าอาหารที่ไม่ได้ระบุไว้ในรายการ
- ค่าใช้จ่ายส่วนตัวนอกเหนือจากรายการ เช่น ค่าเครื่องดื่ม, ค่าอาหารที่สั่งเพิ่มเอง, ค่าโทรศัพท์, ค่าซักรีด ฯลฯ
- ค่าทำใบอนุญาตที่กลับเข้าประเทศของคนต่างชาติหรือคนต่างด้าว
- ค่าภาษีมูลค่าเพิ่ม 7% (กรณีต้องการใบกำกับภาษี) และค่าภาษีบริการหัก ณ ที่จ่าย 3%
- ค่าทิปไกด์ วันละ 10 หยวน ต่อวัน ต่อคน
- ค่าทิปคนขับรถ วันละ 10 หยวน ต่อวัน ต่อคน
- ค่าทิปหัวหน้าทัวร์ วันละ 10 หยวน ต่อวัน ต่อคน

เงื่อนไขการให้บริการ

- หลังจากจอง รบกวนชำระมัดจำท่านละ 15,000 บาท เพื่อเป็นการการันตีที่นั่ง
- ส่วนที่เหลือชำระก่อนการเดินทาง 20 วัน

เงื่อนไขการยกเลิก

1. ยกเลิกก่อนการเดินทาง 30 วัน เก็บค่าบริการทั้งหมด 100% ทุกกรณี (หากการันตีมัดจำกับสายการบิน ไม่สามารถคืนเงินได้ทุกกรณี)
2. ยกเว้นกรุปที่เดินทางช่วงวันหยุด หรือเทศกาลที่ต้องการันตีมัดจำกับสายการบิน หรือกรุปที่มีการการันตีมัดจำที่พักโดยตรง หรือโดยการผ่านตัวแทนในประเทศหรือต่างประเทศและไม่อาจขอคืนเงินได้ รวมถึงเที่ยวบินพิเศษ เช่น EXTRA FLIGHT และ CHARTER FLIGHT จะไม่มีการคืนเงินมัดจำหรือค่าทัวร์ทั้งหมด เนื่องจากค่าตัวเป็นการเหมาจ่ายในเที่ยวบินนั้นๆ เมื่อมัดจำแล้วท่านสามารถหาผู้เดินทางมาเปลี่ยนแทนในช่วงเวลาที่กำหนดสายการบินออกตั๋ว หรือยื่นวีซ่าได้เท่านั้น

หมายเหตุ

1. บริษัทฯ มีสิทธิ์ที่จะเปลี่ยนแปลงรายละเอียดบางประการในทัวرنี เมื่อเกิดเหตุสุดวิสัยจนไม่อาจแก้ไขได้
2. บริษัทฯ ไม่รับผิดชอบค่าเสียหายในเหตุการณ์ที่เกิดจากสายการบิน ภัยธรรมชาติ ปฏิบัติและอื่นๆ ที่อยู่นอกเหนือการควบคุมของทางบริษัทฯ หรือค่าใช้จ่ายเพิ่มเติมที่เกิดขึ้นทางตรงหรือทางอ้อม เช่น การเจ็บป่วย, การถูกทำร้าย, การสูญหาย, ความล่าช้า หรือจากอุบัติเหตุต่างๆ
3. หากท่านถอนตัวก่อนรายการท่องเที่ยวจะสิ้นสุดลง ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านสละสิทธิ์และจะไม่รับผิดชอบต่อบริการที่ท่านได้ชำระไว้แล้ว ไม่ว่ากรณีใดๆ ทั้งสิ้น
4. บริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบต่อการห้ามออกนอกประเทศ หรือห้ามเข้าประเทศ อันเนื่องมาจากมีสิ่งผิดกฎหมาย หรือเอกสารเดินทางไม่ถูกต้อง หรือการถูกปฏิเสธในกรณีอื่นๆ
5. รายการนี้เป็นเพียงข้อเสนอที่ต้องได้รับการยืนยันจากบริษัทฯ อีกครั้งหนึ่ง หลังจากได้สำรองที่นั่งบนเครื่อง และโรงแรมที่พักในต่างประเทศเป็นที่เรียบร้อยแล้ว แต่อย่างไรก็ตามรายการนี้อาจเปลี่ยนแปลงได้ตามความเหมาะสม
6. ราคานี้คิดตามราคาตัวเครื่องบินในปัจจุบัน หากราคาตัวเครื่องบินปรับสูงขึ้น บริษัทฯ สงวนสิทธิ์ที่จะปรับราคาตัวเครื่องบินตามสถานการณ์ดังกล่าว
7. กรณีเกิดความผิดพลาดจากตัวแทน หรือหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง จนมีการยกเลิก ค่าเช่า เปลี่ยนแปลง การบริการจากสายการบิน บริษัทฯขนส่ง หรือหน่วยงานที่ให้บริการ บริษัทฯ จะดำเนินโดยสุดความสามารถที่จะจัดบริการทัวร์อื่นทดแทนให้ แต่จะไม่คืนเงินให้สำหรับค่าบริการนั้นๆ
8. มัคคุเทศก์ พนักงาน และตัวแทนของบริษัทฯ ไม่มีสิทธิ์ในการให้คำสัญญาใดๆ ทั้งสิ้นแทนบริษัทฯ นอกจากมีเอกสารลงนามโดยผู้มีอำนาจของบริษัทฯ กำกับเท่านั้น
9. หากไม่สามารถไปเที่ยวในสถานที่ที่ระบุในโปรแกรมได้ อันเนื่องมาจากธรรมชาติ ความล่าช้า และความผิดพลาดจากทางสายการบินจะไม่มี การคืนเงินใดๆ ทั้งสิ้น แต่ทั้งนี้ทางบริษัทฯ จะจัดหารายการเที่ยวสถานที่อื่นๆ มาให้ โดยขอสงวนสิทธิ์การจัดหานี้โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า

*****บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์เปลี่ยนแปลงรายการตามความเหมาะสม แต่คงรักษามาตรฐานการบริการและผลประโยชน์ผู้เดินทางเป็นสำคัญ (ราคาดังกล่าวอาจเปลี่ยนแปลงได้ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับค่าเงินบาทและค่าน้ำมันเพิ่มเติมที่สายการบินเรียกเก็บ)**

บริษัทมีประกันอุบัติเหตุในวงเงินจำนวนประมาณ 1,000,000 บาท

ผู้ได้รับสิทธิประกันมีอายุไม่เกิน 80 ปีบริบูรณ์

กรณี เสียชีวิตในต่างประเทศ การฉ้อโกง หรือ การขนส่งศพ ญาติถือเป็นผู้รับผิดชอบด้านค่าใช้จ่ายทั้งสิ้น